



扫码快速答疑

1.31经济学人考研雅思|集装箱货运



December 18h 2021 【Business】

container shipping

集装箱货运

All at sea

船舶逗留在海上

Long delays and high costs will not abate soon

长时间的延误和高昂的成本不会很快减少

【1】FATHER CHRISTMAS and the global **container**-shipping industry have similar objectives, though the timescales differ. Santa's world-spanning **logistics operation** aims to deliver presents all in one night. Shipping firms step theirs up around September to ensure that gifts and other seasonal goods join a **vast** global supply chain. But a system that usually **operates unnoticed** (and **unremarked** upon) is still in chaos. For months a covid-**induced maelstrom** of delays and sky-high shipping rates has left goods **lingering** at sea and shop shelves **bare** around the world. Politicians insist that the **snarls** will **disappear**. But survey the **horizon** and there is little sign of **smoother sailing**.

尽管圣诞老人和全球集装箱航运业的时间跨度不同，但他们的目标是相似的。圣诞老人的全球物流业务旨在一夜之间送达所有礼物。船运公司在9月份左右加快了他们的步伐，以确保礼物和其他季节性商品汇入庞大的全球供应链中。但是一个通常不引人注意(也未被注意)的系统仍处于混乱之中。几个月来，由新冠疫情引发的延误和极高的运费导致货物滞留在海上，世界各地的商店货架空空如也。政客们坚持认为这种混乱将会消失。但纵观全局，几乎没有一帆风顺的迹象。

【2】The **pandemic** has hit shipping firms' operations along the supply chain. Labour shortages have been worsened by workers **forced to isolate**. China's zero-**tolerance** measures have closed **port**

中文导读

长时间的延误和高昂的成本不会很快减少

container /kən'teɪnə/ n. 容器 集装箱, 货柜 He plated the old silver **container** again. 他给这个旧的银器皿重新镀银。

1

logistics /lə'dʒɪstɪks/ n. [军] 后勤; 后勤学 物流 Eastern Europe international transport **Logistics**, goods storage, groupage Storage at controlled... 货物国际公路运输|公路运输...

operation /ɒpə'reɪʃ(ə)n/ n. 操作, 运转, 经营 手术(军事)行动, 活动(数)运算 To study diaphanograph with "cold"light source in stomach cancer **operation** for diagnosis and **operation** process. 胃癌手术中应用冷光源透照探查病灶恶变与胃周淋巴结转移情况。

vast /vɑːst/ adj. 巨大的, 广大的, 广阔的, 大量的 比较级: vaster, vastest 副词: vastly 名词: vastness Death was considered **vastly** preferable to dishonor. 可杀不可辱。

operates /'ɒpəreɪt/ v. 操作; 运行; 动手术 (operate的第三人称单数) To study diaphanograph with "cold"light source in stomach cancer **operation** for diagnosis and **operation** process. 胃癌手术中应用冷光源透照探查病灶恶变与胃周淋巴结转移情况。

unnoticed /ʌn'nəʊtɪst/ adj. 未被觉察到的, 未被注意到的 In the confusion her departure passed **unnoticed**. 混乱之中, 没有人注意到她走了。

unremarked /'ʌnri'mɑːkt/ adj. 未被注意的 she let his bitterness go **unremarked**. 她没有理睬他的怨言。

induced /ɪn'djuːst/ adj. 感应的; 诱发型 v. 引诱; 说服 (induce的过去分词) We **induced** him to come with us. 我们劝他与们同行。

maelstrom /'meɪlstrɒm/ n. 大漩涡 The canoe was tossed about in the **maelstrom**. 独木舟在旋涡之中摇晃打转。

lingering /'lɪŋgərɪŋ/ adj. 拖延的, 迟迟不结束的 v. 逗留; 磨蹭, 拖延; 继续存留, 缓慢消失; 持续看或思考; 苟延残喘 (linger的现在分词) Unemployment and **lingering** disease cooperated to make his family broken. 失业加上长期的疾病, 使他倾家荡产。

bare /beə/ adj. 光秃秃的, 无遮蔽的 赤裸的 刚好够的, 勉强的 vt. 使赤裸, 使露出, 使暴露 比较级: barer, barest 名词: bareness In August the heat is **barely** tolerable. 8月的炎热让人难以忍受。

snarls /'snɑːl/ 扭结 I used to **snarl** at anyone I disliked. 我过去总是对着我不喜欢的人吼叫。

disappear /dɪsə'piə/ vi. 不见, 消失 不复存在 时态: disappeared, disappearing, disappears 名词: disappearance That species **disappeared** in the Ice Age. 那个物种早在冰河时期就绝迹了。

horizon /hə'raɪz(ə)n/ n. 地平线; 眼界; 范围; 视野 Sea melted into sky along the **horizon**. 在地平线处海天连成了一片

armada /ɑː'mɑːdə/ n. (西班牙的) 无敌舰队 armada n. 舰队 (16世纪西班牙的) 无敌舰队 (飞机) 机群, (车辆) 大编队 大队 (行进的东西)

sailing /'seɪlɪŋ/ n. 航行, 航海; 启航; 航海术 adj. 航行的 v. 航行, 起航 (sail的现在分词形式) The company provided two **sailings** a week. 那家公司每周开两个航班。

2

pandemic /pæn'demɪk/ adj. (疾病) 在全国 (或世界) 流行的 n. (全国或全球性) 流行病, 瘟疫 **pandemic** influenza. 流感

forced /fɔːst/ adj. 强迫的, 被迫的 The enemy was **forced** to ground arms. 敌人被迫放下武器。

isolate /aɪ'səleɪt/ vt. 使孤立; 使绝缘; 使隔离 n. 隔离种群 vi. 孤立; 隔离 adj. 隔离的; 孤立的 People with contagious diseases should be **isolated**. 传染病患者应予以隔离。

tolerance /'tɒl(ə)r(ə)ns/ n. 宽容, 容忍 忍耐力 偏差, 公差 Human beings have limited **tolerance** of noise. 人类对噪音的忍耐力有限。

port /pɔːt/ n. 港口, 口岸; 左舷; 舱门; (计算机的) 端口 vi. 转向左舷 vt. 左转弯; 持 (枪) Port of loading Port of discharge Vanning Survey Req. Not Req. (装货地) (卸货港) (装柜检查) 要不要

terminals /'tɜːmɪnl/ n. 终端, 终点 名词terminal的复数形式 The terminal was constructed of reinforced concrete. 这个终点站是用钢筋混凝土建造的。

terminals after the discovery of one or two covid-19 cases. The spread there of the new Omicron **variant** makes more closures likely. But the most **significant** impact of the **pandemic** has been to **ignite demand** for goods from self-isolating shoppers, particularly Americans eager to buy Chinese products using **stimulus** money. The value of **merchandise** goods exported from China to America was 5% greater in the first six months of 2021 compared with 2019, before the **pandemic**. In September and October it was 19% higher than two years earlier.

新冠肺炎疫情对航运公司的供应链运营造成了冲击。由于工人被迫被隔离，使得劳动力短缺问题更加严重。在发现一两例新冠肺炎患者后，中国采取了零容忍措施，关闭了港口码头。新变种奥密克戎的传播使得更多的港口面临关闭。但此次疫情最重大的影响是：激发了居家隔离的消费者商品的需求，尤其是渴望用刺激资金购买中国产品的美国人。2021年上半年，中国出口到美国的商品价值比疫情前的2019年增加了5%。9月和10月的这一数字比两年前高出19%。

【3】The result is that shipping rates are not coming back to earth. A set of **benchmark** spot rates from Freightos, a **digital freight marketplace**, between China and America's west coast are below a recent peak. But at around \$15,000 per FEU (40-foot **equivalent** unit), they are ten times pre-**pandemic** levels. **The outsize appetite for goods in America has had a knock-on effect elsewhere.** A shortage of **vessels**, **drawn** by high rates to the trans **pacific routes**, has **pushed the cost of sending boxes between China and Europe to record levels.** That raises costs for businesses that **rely** on shipping firms. Small items such as smartphones or sports shoes can be **packed** by the tens of thousands into a **container**. But a rough **estimate** of the average value of goods in a box travelling between China and America is around \$50,000. Another \$15,000 makes a **significant** difference.

其结果是航运价格不会回落。数字货运市场Freightos发布的一组中国和美国西海岸之间的基准现货价格低于最近的峰值水平。但是每FEU (40英尺等效单位)的集装箱现货运价约为15,000美元，是疫情爆发前水平的10倍。美国对商品的巨大需求已经在其他地方产生了连锁反应。跨太平洋航线的高运价导致船只短缺，已将中国和欧洲之间的集装箱货运成本推至创纪录水平。这增加了依赖航运公司的企业的成本。智能手机或运动鞋等小物品可以数以万计地装进一个集装箱。但据粗略估计，在中国和美国之间运输的一箱货物的平均价值约为50,000美元。再多15,000美元就会有很大的不同。

variant /'veəriənt/ n. 变体;变种;变型 (词等的)变体;异读 (书等的)不同版本;改编 adj. 不同的; 差别的; 变异的; 易变的, 不定的; 各种各样的
Familial Calvarial Doughnut Lesions-A Variant of Fibrous Dysplasia?家族性颅骨圈饼状病灶-纤维性分化不良变异型?
significant /sɪɡnɪfɪk(ə)nt/ adj. 重要的, 重大的, 可观的 有意义的, 有意的 意味深长的 副词: significantly This is a **significant** contribution to knowledge.这是对知识的重大贡献。
ignite /ɪɡnaɪt/ vt. 点燃; 使燃烧; 使激动 vi. 点火; 燃烧 **The rock and roll ignites the excitement of the audience.**摇滚乐激起了观众的热情。
demand /dɪ'mɑ:nd/ vt. 要求 需要 想要知道, 查问 n. 要求, 所需求之物 需求, 需要 时态: demanded, demanding, demands 形容词: demandable 名词: demander **The teacher demanded adherence to the rules.**老师要求学生遵守纪律。
stimulus /'stɪmjʊləs/ n. 刺激; 激励; 刺激物 **They told 30 participants they'd be exposed to two stimuli: a heat-emitting thermode and an active cell phone.**一个是热电极, 可以散热;
merchandise /'mɜ:tʃ(ə)ndaɪs/ n. 商品, 货物 vt. 买卖, 经营 时态: merchandisedalso merchandized merchandisingmerchandizing merchandisesmerchandizes 名词: merchandiser **The dealer stuck me with shoddy merchandise.**那个商人用假货骗我

3

benchmark /'ben(t)ʃmɑ:k/ 基准 时态: benchmarked, benchmarking, benchmarks [as modifier]a **benchmark case.**一个典型案例。
digital /dɪdʒɪt(ə)l/ adj. ; 手指 n. ; 键 **Digital systems for printing on ceramics, photoceramics, ceramic tuner, souvenirs, digital...**陶瓷制品—工业用品|信息技术—物品和用品...
freight /freɪt/ n. 货运; 货物 vt. 运输, 装货于 时态: freighted, freighting, freights **The freight is included in the account.**运费包括在帐内。
marketplace /'mɑ:kɪtpleɪs/ n. 市场;集市 商业界 **The firm soon achieved complete dominance in the marketplace.**这家公司很快取得了在市场上的绝对支配地位。
equivalent /'kwɪv(ə)l(ə)nt/ adj. 相等的, 相当的 **U.S. Customary units and their metric equivalents.**美国传统单位和它们的米对量
outsize /'aʊtsaɪz/ adj. 特大的 n. 特大号 **An outsize cotton shoes was mounted on a huge float and paraded through the main street.**一双特大的布鞋装在大型花车上在大街上通过。
appetite /'æpɪtaɪt/ n. 欲望 胃口, 食欲 形容词: appetitive **My appetite flags in the hot weather.**热天我的胃口不好
elsewhere /els'weə/ adv. 在别处, 到别处 **The panel shows marked similarities with mosaics found elsewhere.**这块嵌板和在其他地方找到的镶嵌图案有明显的相似之处。
vessels /'vesəl/ n. 容器; 船舶; 血管 (vessel的复数) **Blood vessels develop abnormally in cancer tumours.**在肿瘤中血管出现不正常。
drawn /drɔ:n/ adj. (通常指面容) 憔悴的, 苍白的; (人或脸部) 扭歪的, 拉长的 v.画, 绘制; 拖, 拉; 拔出; 排出 (液体); 引出; 以 (平局) 结束比赛 (draw 的过去分词) **The lines are drawn on a slant.**这些线条被画成斜线。
pacific /pə'sɪfɪk/ adj. 和平的; 平静的; 温和的 n. 太平洋 adj. 太平洋的 Pacific n. 太平洋 adj. 太平洋的 副词: pacifically **China faces the Pacific on the east.**中国东临太平洋。
routes /ru:t/ n. 线路; 路由, 路径 **Zone Routing Protocol in MANET consists of IntrAzone and IntErzone routing.**自组网中区域路由协议主要由区域内路由和区域间路由组成。
rely /rɪ'laɪ/ vi. 信赖; 依靠 时态: relied, relying, relies 名词: relier **They relied on brains rather than brawn.**他们靠的是脑力, 而不是体力。
packed /pækt/ adj. (常用来构成复合词) 充满...的, 塞满了...的 v. 包装 (pack的过去分词) **Halfway up the hill, the engine packed up.**走到半山腰, 发动机熄火了。
estimate /'estɪmənt/ vi. 估计, 估价 n. 估计, 估价; 判断, 看法 vt. 估计, 估量; 判断, 评价 **His arrogance lowered him in her estimation.**他的妄自尊大降低了他在她心目中的位置。

4

lengthy /'lenθi/ adj. 漫长的, 冗长的; 啰唆的 比较级: lengthier, lengthiest 副词: lengthily 名词: lengthiness **The professor wrote a lengthy book on Napoleon.**教授写了一部有关拿破仑的巨著。
queues /kju:/ n. 队列; 行列 (queue的复数形式) v. 排队 (queue的第三人称单数) **We had to queue for hours to get in.**我们必须排几个小时

【4】To eye-watering costs add **lengthy delays**. Ports, unused to such volumes of traffic, face long **queues** of ships waiting weeks to **unload**. In a system already stretched to the limit by **lack** of **lorry** drivers and warehouse space, up to 15% of the global **container fleet** is **currently** sitting at **anchor** outside the world's ports.

除了高昂的成本外，还有漫长的延误。不习惯如此大流量的港口，面临着等待卸货数周的船只长龙。由于缺乏卡车司机和仓库空间，集装箱运输系统已经达到到了极限，而目前全球高达15%的集装箱船队停泊在世界各地的港口外。

【5】Apparent signs of **improvement** are **illusory**. A widely watched **indicator**, the **armada** waiting to **offload** goods at the **twin** ports of Los Angeles and Long Beach, America's main entry points for Chinese imports, now numbers some 30-40 **vessels**, down from 70-80 in October. However, that is mostly because a recent change to the queuing system means that ships are now asked to wait far out at sea (some even linger off the Chinese coast). The real **queue** is over 100 ships.

明显的改善迹象是虚幻的。一个广受关注的指标——在洛杉矶和长滩这两个美国进口中国商品的主要入境口岸等待卸货的舰队，这一指标从去年10月的70至80艘下降到现在的30至40艘。然而，这主要是因为最近排队制度的改变，意味着船只现在被要求在遥远的海上等待(有些甚至在中国海岸逗留)。实际排队的船只超过100艘。

【6】Relief from this **congestion** does not look **imminent**, and the longer it builds the longer it will take to **unwind**. Most pundits see little hope of **improvement** until after Chinese new year in February. Disruptions may last all of 2022, though rates may have hit a peak, they are unlikely to fall much in the next six months and are set to remain **elevated** into 2023, thinks Lars Jensen of Vespucci Maritime, a **consultancy**. Only then will new **vessels ordered** in **response** to high rates start to hit the waves.

缓解这种拥堵似乎并不迫在眉睫，而且拥堵形成的时间越长，解除拥堵所需的时间也就越长。大多数专家认为，在2月份的中国新年之后，情况才有望好转。混乱可能会持续整个2022年。咨询公司韦斯普奇海事（Vespucci Maritime）的拉尔斯·詹森（Lars Jensen）认为，尽管运费可能已经达到峰值，但在未来六个月内不太可能大幅下降，而且到2023年仍将保持高位。只有到那时，为应对高运费而订购的新船才会开始掀起波澜，进而对运费产生影响。

unload /ʌn'ləʊd/ vt. 卸；摆脱...之负担；倾销 vi. 卸货；退子弹
European exporters simply thawed their beef before **unloading**. 欧洲的出口商们仅是在卸货前把牛肉解冻。
lack /læk/ vt. 缺乏；没有；需要；不足 vi. 缺乏；不足；没有 n. 缺乏；不足 The **lack** of rain aggravated the serious **lack** of food. 由于干旱少雨，缺粮问题更加严重。
lorry /'lɒri/ n. (英) 卡车；货车；运料车 The lopsided load on the **lorry** looked dangerous. 货车上倾斜的货物，看样子很危险。
fleet /fli:t/ adj. 快速的，敏捷的 n. 舰队；小河；港湾 vi. 疾驰；飞逝；掠过 vt. 消磨 The fishing **fleet** comprises around 70 boats. 捕鱼船队由大约70艘渔船组成。
currently /'kʌrəntli/ adv. 当前；目前；眼下 She is **currently** appearing at the Liverpool Playhouse. 她目前正在利物浦剧院演出。

5

anchor /'æŋkə/ n. 锚 给人安全感的物(或人) vt. 抛锚 担任(电视节目等)的主持人 vt. & vi. (把...)系住，(使)固定 时态: anchored, anchoring, anchors Anchor wires should have a Spelter type socket at **anchor** side. 抛锚绳靠锚的一端应使用锌压头。
improvement /im'pru:vm(ə)nt/ n. 增加或修改 改进，改善，改良 There is much hope of further **improvement**. 大有进一步改进的希望。
illusory /'ɪl(j)u:s(ə)rɪ/ adj. 错觉的；产生幻觉的；幻影的；虚假的 It seemed to an idealistic and **illusory** dream. 那似乎是个不切实际、理想主义的美梦。
indicator /'ɪndɪkeɪtə/ n. (仪器上显示温度、压力、耗油量等的)指针，指示器，记录器 (车辆上的)转弯指示灯 指示物；指示者 Gold prices are often seen as an **indicator** of inflation. 黄金价格常常被看作是通货膨胀的指标。
smoother /'smu:ðə/ n. 弄平的人，路面平整机，修光工 The water is **smoother** above the dam. 坝的另一边水面平静些。
offload /'ɒfləʊd/ v. 卸下，卸货 时态: offloaded, offloading, offloads Asian Lift is a specialised marine heavy lift pool and we operate self propelled sheerlegs, crane barges, onloading, **offloading** of heavy equipment for ports and shipyards. 公司主营海洋重型起重机，并经营自动起重机柱、起重机驳船、港口船厂重型卸载设备。
twin /twɪn/ vt. 使成对 n. 双胞胎中一人 adj. 双胞胎的 vi. 生双胞胎；成对 The **twins** sleep in a bunk bed. 这对孪生兄弟睡一张双层单人床。
unwind /ʌn'waɪnd/ vt. 展开；放松；解开 vi. 解开；放松；松开 He **unwound** the bandage from his ankle. 他将绷带从脚踝上解开。
queue /kju:/ n. 队列；长队；辫子 vi. 排队；排队等候 vt. 将...梳成辫子；使...排队 We had to **queue** for hours to get in. 我们必须排几个小时的长队才能进去。

6

congestion /kən'dʒestʃən/ n. 拥挤；堵车 充血；阻塞 Parking near the school causes severe traffic **congestion**. 在学校附近泊车会引起严重的交通堵塞。
imminent /'ɪmɪnənt/ adj. 迫近的；即将来临的 副词: imminently According to the weather report a rainstorm is **imminent**. 据天气预报说暴风雨即将来临。
elevated /'elɪvətɪd/ adj. 升高的，提高的；高的；高层的 高尚的，崇高的 振奋的，欢欣的 n. 高架铁路 Some **elevated** people favor the new policy. 一些高层人士支持该项新政策。
consultancy /kən'sʌlt(ə)nəsi/ n. 顾问(工作) Kerwin Hack, a counsellor at HR **consultancy** Fairplace, therefore suggests larding CVs with phrases extracted from the job ad. 人力资源咨询公司Fairplace顾问克尔温·哈克(Kerwin Hack)从而建议，从招聘广告中摘取语句来点缀简历。
ordered /'ɔ:dəd/ adj. 安排好的；整齐的；[数]有序的 v. 命令；点餐 (order的过去式和过去分词) The commander **ordered** his men to advance. 司令官命令他的士兵向前挺进。
response /rɪ'spɒns/ n. 响应；反应；回答 The **response** to our appeal was tremendous. 对我们呼吁的反应极大。

7

bulk /bʌlk/ n. 体积，容量；大块；大多数，大部分 vt. 使扩大，使形成大量；使显得重要 The problem **bulks** large in his mind. 这个问题在他的心目中显得重要。
contract /'kɒntrækt/ vi. 感染；订约；收缩 vt. 感染；订约；使缩短 n. 合同；婚约 He **beguiled** me into signing this **contract**. 他诱骗我签订了这项合同。

【7】 Even if spot rates have peaked most customers will face higher bills in 2022. The long-term contracts that govern the **bulk** of **container** traffic are **currently** far lower than spot rates—perhaps \$2,500-3,000 per FEU between China and America. But as David Kerstens of Jefferies, a bank, points out, spot rates inform **contract** rates. In 2021 two-thirds of the contracts signed by Maersk, the world's biggest **container**-shipping firm, which controls a fifth of the global market, have been long-term ones. As Maersk's contracts and those of its rivals roll over, the rates could double. And with customers more **concerned** about securing **scarce capacity** than haggling over price, some are signing contracts for two years rather than one.

即使即期利率已经见顶，大多数客户也将在2022年面临更高的账单。控制大部分集装箱运输的长期合同目前远低于现货价格——中国和美国之间的价格可能是每FEU 2,500到3,000美元。但是杰富瑞银行的大卫·史丹斯（David Kerstens）指出，即期利率会影响合同利率。马士基是世界上最大的集装箱运输公司，控制着全球五分之一的市场份额。2021年，该公司签署的合同中有三分之二都是长期合同。随着马士基及其竞争对手的合同到期，费率可能会翻倍。由于客户更关心的是获得稀缺的产能，而不是讨价还价，一些客户签的合同是两年而不是一年。

【8】 Fears that a trend for “near-**shoring**” might hit **demand** seem **unwarranted** for now. Soren Skou, boss of Maersk, sees little **evidence** of it so far. Many firms that source **supplies** from China are having doubts about relying on one country. A “China plus one” policy of adding a **supplier** in another part of Asia, such as Vietnam or Thailand, needs more ships to transport these goods directly to America or to giant Chinese **hub** ports for their onward **trip**.

对“近岸化”趋势可能打击需求的担忧目前看来是没有根据的。马士基的老板索伦·斯库(Soren Skou)迄今为止几乎没有看到这方面的证据。许多从中国采购供应品的公司对依赖一个国家存有疑虑。“中国加一”政策，即在亚洲（比如越南或泰国）的另一个地方增加一个供应商，这需要更多的船只将这些货物直接运往美国或中国的大型枢纽港口，以便继续运输。

【9】 The industry's **response** to the **crunch** reflects changes to its **structure** that **predate** covid-19. In the words of Rahul Kapoor of the Journal of **commerce**, a sectoral must-read, “The era of cheap shipping is behind us.” Shifting goods around the world has been

concerned /kən'sɜːnd/ adj. 担心的, 烦恼的, 忧虑的 What concern is it of yours?这与你有什么关系?

scarce /skeəs/ adj. 缺乏的, 罕见的 比较级: scarcer, scarcest Eggs are scarce and expensive this month.这个月鸡蛋又少又贵。

capacity /kə'pæsɪti/ n. 能力; 容量; 生产力; 资格, 地位 The jar's capacity is under three quarts.这个坛子的容量小于三夸特

8

shoring /ʃɔːrɪŋ/ n. 利用支柱的支撑, 支柱 The current sets in towards the shore.潮水向岸边涌来。

unwarranted /ʌn'wɒr(ə)ntɪd/ adj. 没有根据的, 无正当理由的 无保证的 未经授权的 I am sure your fears are unwarranted.我肯定你的恐惧是无根据的。

evidence /'eɪdɪ(ə)ns/ n. 证据, 证明; 迹象; 明显 vt. 证明 The evidence can not admit of doubt.证据确凿, 不容置疑。

supplies /sə'plaɪz/ n. 物资; 供应品; 贮备量 (supply的复数) v. 提供; 供应 (supply的第三人称单数) The brain needs a continuous supply of blood.大脑需要不断地供血。

supplier /sə'plaɪə/ n. 供应者; 供应厂商, 供应国 The brain needs a continuous supply of blood.大脑需要不断地供血。

hub /hʌb/ n. 中心; 毂; 木片 the kitchen was the hub of family life.厨房是家庭生活的中心。

predate /pri:'deɪt/ v. 提早日期, 居先 时态: predated, predating, predates He predated the check by five days.他把支票上的日期填早了五天。

trip /trɪp/ vi. 绊倒; 犯错误; 远足; 轻快地走 n. 旅行; 绊倒; 差错 vt. 绊倒; 使犯错 The baby cried the whole trip home.这个婴儿一路哭到家

9

crunch /krʌn(t)ʃ/ n. 咬碎, 咬碎声; 扎扎地踏 vt. 压碎; 嘎吱嘎吱的咬嚼; 扎扎地踏过 vi. 嘎吱作响地咀嚼; 嘎吱嘎吱地踏过 Our feet crunched on the frozen snow.我们的脚嘎吱嘎吱地踩在冻雪上。

structure /'strʌktʃə/ n. 结构, 构造 有结构的事物; 复杂的整体; 建筑物 vt. 组织; 安排; 构造; 制定 时态: structured, structuring, structures A flower has quite a complicated structure.一朵花的结构相当复杂。

frenzy /'frenzi/ n. 狂怒; 狂暴; 暴怒 vt. 使发狂; 使狂怒 Doreen worked herself into a frenzy of rage.多琳使自己陷入一阵狂怒。

10

bloody /'blʌdi/ adj. 血污的, 流血的 屠杀的, 残忍的 adv. 非常, 很 比较级: bloodier, bloodiest 副词: bloodily 名词: bloodiness In “It's a bloody miracle!”, “bloody” is used as an intensive word.在“It's a bloody miracle!”一句中, bloody是用作加强语气的词。

binge /bɪn(d)ʒ/ n. 狂欢, 狂闹; 放纵 vt. 放纵 vi. 狂饮作乐; 大吃大喝 They went on a binge last night.他们昨夜出去狂饮作乐。

collapsing /kə'ləpsɪŋ/ n. 压扁[平], 毁坏, 断裂 The roof of the old house collapsed.这座旧房子的房顶坍塌了。

consolidated /kən'sɒlɪdeɪtɪd/ adj. 加固的; 整理过的; 统一的 Several small businesses consolidated to form a large powerful company.几家小企业合并成了一家实力雄厚的大公司。

cyclical /'saɪklɪkəl/ adj. 周期的, 循环的 The object is no longer in cyclical motion.这物体已不再循环运动。

suffer /'sʌfə/ vt. 忍受; 遭受; 经历 vi. 受损害; 受痛苦; 遭受, 忍受; 经验 He suffered torments from his aching teeth.他牙痛得难受。

11

unimaginable /ʌnɪ'mædʒɪnəb(ə)l/ adj. 不能想象的; 难以想象的; 想不到的 Such speed of travel was unimaginable before the railway age.这样的车速在铁路时代之前是不可想像的。

bonanza /bə'nænzə/ n. 富矿带; 带来好运之事; 幸运 a natural gas bonanza for Britain.英国富足的天然气资源。

cumulative /'kjuːmjʊlətɪv/ adj. 累积的, 渐增的 副词: cumulatively This drug has a cumulative effect.这种药有渐增的效力。

commerce /'kɒmɜːs/ n. 商业, 贸易 They drew up plans aimed at expanding commerce.他们拟定了发展商业的计划。

12

inexpensive because the **response** to high rates has historically been a **frenzy** of orders. That, in turn, has led to a flood of **vessels** that arrive just as economic conditions worsen and trade slows.

该行业对危机的反应反映了其在新冠疫情之前的结构变化。用行业必读刊物《商业杂志》里的拉胡尔·卡普尔（Rahul Kapoor）的话来说就是“廉价航运的时代已经过去”。在全球范围内转移货物并不昂贵，因为对高利率的反应历来是订单狂潮。这反过来又导致在经济状况恶化、贸易放缓之际，大批船只涌入。

【10】But **bloody** price wars over market share may be gone for good. Since 2016, when a previous ship-ordering **binge** collided with slowing trade, **collapsing** rates and big losses, the industry has **consolidated**—20 big firms have become seven bigger ones in three global alliances. This has helped them manage **capacity** more ruthlessly. As a result, the **cyclical** industry may **suffer** shallower and shorter downturns, says Parash Jain of HSBC, another bank. 但围绕市场份额的血腥价格战可能会一去不复返。自2016年以来，当之前的订船热潮与贸易放缓、利率暴跌和巨额亏损相冲突时，该行业已经整合——在三个全球联盟中，20家大公司已经变成了7家更大的公司。这有助于他们更加无情地管理产能。另一家银行——汇丰银行——的帕拉什·贾恩（Parash Jain）表示，其结果是周期性行业可能会遭受较浅且较短期的衰退。

【11】The strange result of the **pandemic** is that the industry is awash with cash. Simon Heaney of Drewry, a **consultancy**, says that profits could reach \$200bn in 2021 and \$150bn in 2022, an **unimaginable bonanza** beside the **cumulative** total of around \$110bn for the previous 20 years. As well as returning cash to shareholders, Maersk may acquire more firms in e-commerce fulfilment and air-freight as part of its effort to build an end-to-end logistics business that ferries goods by sea, land and air, taking on DHL and FedEx. Other big **container**-shipping companies such as China's COSCO and France's CMA-CGM are doing the same. 疫情带来的奇怪结果是：该行业现金充裕。咨询公司德鲁里(Drewry)的西蒙·希尼(Simon Heaney)表示，2021年公司利润可能达到2,000亿美元，2022年达到1,500亿美元，与此前20年累计约1,100亿美元的利润相比，这是一笔巨大的财富。在向股东返还资金的同时，马士基可能会收购更多的电子商务和航空货运公司，作为其努力建立端到端物流业务的一部分，通过海运、陆运和空运运送货物，与敦豪航空货运公司（DHL）和联邦快递(FedEx)竞争。其他大型集装箱运输公司，如中国远洋运输集团（COSCO）和法国达飞海运集团

compliant /kəm'plaɪənt/ adj. 遵从的, 依从的, 顺从的, 屈从的 副词: compliantly I don't respect people who are too compliant. 我看不起那种唯命是从, 唯唯诺诺的人。
emissions /i'mɪʃnz/ n. [环境] 排放; [环境] 排放物, 辐射; 发行 (emission的复数形式) The government has pledged to clean up industrial emissions. 政府已保证要清除工业排放物。
swell /swel/ vi. 膨胀; [病理] 肿胀; 隆起 vt. 使膨胀; 使隆起 n. 肿胀; 隆起 adj. 漂亮的; 一流的 The bridge collapsed into the swollen river. 桥陷入了暴涨的河水里。
rolling /rəʊlɪŋ/ adj. 滚动的 (土地) 延绵起伏的 摇摇晃晃的 极其有钱的 捧腹大笑; 笑得前仰后合 非常富有; 财源滚滚 生活多变迁的人; 滚石不生苔, 转业不聚财 (形容人不停换工作和住处, 就不会有很多钱财或朋友, 但可以无牵无挂) The sea was rolling in immense surges. 大海上浪涛汹涌。
offing /'ɒfɪŋ/ n. 即将发生 There's a pay rise in the offing. I hear. 我听说快要涨工资了。
pricey /praɪsɪ/ adj. 高价的, 过分昂贵的 比较级: pricier, priciest Houses are pricey in this area of the city. 城里这个地区的住房价格很高。

今日词汇

concern [kən'sə:n]

v. 涉及, 关系, 关心

n. 关心; 担忧; (利害) 关系

考研出现次数: 30+

考频: ★★★★★

考点回顾

阅读考点真题例句:

[例] Look up Homo sapiens in the "Red List" of threatened species of the International Union for the Conservation of Nature (IUCN), and you will read: "Listed as Least Concern as the species is very widely distributed, adaptable, currently increasing, and there are no major threats resulting in an overall population decline." (2013年英语一32题)

[译] 在国际自然保护联盟的濒危物种《红色名录》上查阅“智人”这一词条, 你将会看到: 被列为无危级别, 因为这一物种分布十分广泛, 适应性强, 目前呈增长趋势, 并且还没有出现让其总人口下降的主要威胁。

翻译考点真题例句:

[例] When people in developing countries worry about migration, they are usually concerned at the prospect of their best and brightest departure to Silicon Valley or to hospitals and universities in the developed world.

[译] 发展中国家人们考虑移民时, 他们通常关心的是到硅谷或发达国家的医院和大学里工作这样最美好最光明的前景。(2012年英语二46题)

短语: 1.原文: Santa's world-spanning logistics operation aims to deliver presents all in one night.

词典: aim to 计划, 打算

例句: We aim to bring down prices on all our computers. 我们打算降低我们所有计算机的价格。

2.原文: But a system that usually operates unnoticed (and unremarked upon) is still in chaos.

词典: in chaos 混乱; 纷乱

例句: The

world's first transatlantic balloon race ended in chaos last night.

世界首次横渡大西洋的气球比赛昨晚在混乱中结束了。

3.原文: But survey the horizon and there is little sign of smoother sailing.

词典: survey the horizon 纵观全局, 放眼未来

例句: As you survey the horizon, these new ideas can give a whole new meaning to life.

放眼未来, 这些新观念将给你的生活赋予崭新的意义。

4.原文: The result is that shipping rates are not coming back to earth.

词典: come back to earth 回到现实

例句: Will used-car prices come back to earth?

二手车价格将回到现实?

5.原文: The outsize appetite for goods in America has had a knock-on effect elsewhere.

词典: knock-on effect 连锁效应

例句: The increase in the price of oil had a knock-

on effect on the cost of many other goods.

石油价格上涨对其他许多商品的价格引起了连锁反应。

(CMA-CGM) 也在做同样的事情。

【12】The big question is how much new **capacity** is in the **offing**.

As world trade boomed in the years before the financial crisis of 2007-09, order books were roughly **equivalent** to 60% of the existing **fleet**. They now stand at a little over 20%. Restraint is due in part to uncertainty over the technology needed to make **vessels** which have a 25-year lifespan **compliant** with tougher carbon-**emissions** rules that the industry is expecting. Still, capital discipline may have its limits. Orders have begun to **swell** again. But it will take two to three years before ships **ordered** today start **rolling** down slipways. The era of **pricy** shipping could well last for another Christmas or two.

最大的问题在于未来会有多少新产能。在2007年至2009年金融危机爆发前的几年里，世界贸易蓬勃发展，订单量大约相当于当时已有飞机的60%。现在只有20%多一点。这种限制在一定程度上是由于对制造使用寿命为25年且符合业界预期的更严格的碳排放规定的船舶所需技术存在不确定性。不过，资本约束可能有其局限性。订单量又开始增加了。但要想让今天订购的船只从船台上交付使用，还需要两到三年的时间。高价运输时代很可能会再持续一两个圣诞节。

长难句

1. 原文: As well as returning cash to shareholders, Maersk may acquire more firms in e-commerce fulfilment and air-freight as part of its effort to build an end-to-end logistics business that ferries goods by sea, land and air, taking on DHL and FedEx.

分析: 该句主句的结构为主 (Maersk) 谓 (acquire) 宾 (firms)。As well as 引导了时间状语, in e-commerce fulfilment and air-freight 为后置定语修饰宾语 firms; to build an end-to-end logistics business 为介词 to 引导的目的状语, that 引导了定语从句, 修饰 logistics business, 该定语从句的结构为主 (logistics business) 谓 (ferries) 宾 (goods); taking on 为非谓语。

3. 译文: 在向股东返还资金的同时, 马士基可能会收购更多的电子商务和航空货运公司, 作为其努力建立端到端物流业务的一部分, 通过海运、陆运和空运运送货物, 与敦豪航空货运公司 (DHL) 和联邦快递 (FedEx) 竞争。

背景知识:

- FEU: FEU是英文Forty-foot Equivalent Unit的缩写。是以长度为40英尺为国际计量单位的集装箱。通常用来表示船舶装载集装箱的能力, 也是集装箱和港口吞吐量的重要统计、换算单位。它的具体长宽为: 40英尺x 8英尺x 8英尺6英寸, 内容为积为11.8米x2.13米x2.18米, 配货毛重为22吨, 体积为54立方米。
- DHL: 敦豪航空货运公司。DHL是全球著名的邮递和物流集团 Deutsche Post DHL 旗下公司, 主要包括以下几个业务部门: DHL Express、DHL Global Forwarding、Freight和DHL Supply Chain。公司的名称DHL由三位创始人姓氏的首字母组成 (Dalsey, Hillblom and Lynn)。
- FedEx: 联邦快递。是一家国际性速递集团, 由Frederick W. Smith在1971年成立于美国阿肯色州小石城, 总部设于美国田纳西州, 主要提供隔夜快递、地面快递、重型货物运输、文件复印及物流服务。[1]其设有庞大的环球航空及陆运网络, 拥有600多架联邦快递飞机, 是目前世界最大的快递运输公司之一。
- COSCO: 中国远洋运输集团。中国远洋运输 (集团) 总公司是中央直接管理的特大型国有企业, 隶属于国务院国有资产监督管理委员会。总部位于北京市, 主营业务包括航运、航运金融、物流、码头、船舶修造、科技信息等。成立于1961年4月27日, 是世界第一大的航运企业、新中国第一家国际海运企业。
- CMA-CGM: 法国达飞海运集团。是法国第一、世界第三的集装箱全球承运公司, 总部设在法国马赛。

6. 原文: Even if spot rates have peaked most customers will face higher bills in 2022.

词典: Even if 即使; 虽然

例句: Even if the amendment is passed it can be defeated judicially.

即使这项修正案获得了通过, 它也有可能通过司法程序被否决。

7. 原文: And with customers more concerned about securing scarce capacity than haggling over price, some are signing contracts for two years rather than one.

词典: haggle over (price) 讨价还价

例句: It seems to

be a Chinese tradition to haggle over the price of virtually anything 中国的传统似乎是差不多任何可以购买的产品都可以讨价还价。

8. 原文: As world trade boomed in the years before the financial crisis of 2007-09, order books were roughly equivalent to 60% of the existing fleet.

词典: be equivalent to 等 (同) 于; 相等 (当) 于.....

例句: According to Tyack,

the individually distinctive calls of dolphins may even be equivalent to names.

据泰克说, 海豚个体独特的叫声甚至可能等同于名字

9. 原文: China's zero-tolerance measures have closed port terminals after the discovery of one or two covid-19 cases.

词典: port terminals 港口码头

例句: China also helped build a

refinery, port terminals and the pipeline that transports much of the country's oil up to port Sudan on the North-East coast.

中国还帮助建设了一家炼油厂、数个港口码头和将苏丹石油北输至位于该国东北海岸的苏丹港的输油管道。

10. 原文: As well as returning cash to shareholders, Maersk may acquire more firms in e-commerce fulfilment and air-freight as part of its effort to build an end-to-end logistics business that ferries goods by sea, land and air, taking on DHL and FedEx.

词典: take on 较量

例句: Democrats were reluctant to take on a president whose popularity ratings were historically high.

民主党不愿意与一个支持率创历史新高的总统较量。

写作技巧: 1. 原文: "For months a covid-induced maelstrom of delays"; "A shortage of vessels, drawn by high rates to the transpacific routes"; "In a system already stretched to the limit by lack of lorry drivers and warehouse space"; "that is mostly because a recent change"; "And with customers more concerned about securing scarce capacity than haggling over price"; "Restraint is due in part to uncertainty over the technology"

译文: "由新冠疫情引发的延误"; "跨太平洋航线的高运价导致船只短缺"; "由于缺乏卡车司机和仓库空间, 集装箱运输系统已经达到了极限"; "主要是因为最近的变化"; "由于客户更关心的是获得稀缺的产能, 而不是讨价还价"; "限制部分是由于技术的不确定性"

词组: induce, drawn by, by, because, with, due to; 这几种表达方式均可表达 "由于" 这一含义, 介词在文中搭配其他词使用时常常可以根据文章上下文翻译出多种含义, 在翻译时灵活转换, 同时可以将这一用法用到书面写作中, 丰富表达。

段落大意:

- 【1】集装箱航运业的混乱现状短时间内不会消失。
- 【2】疫情对航运公司的供应链运营造成冲击。
- 【3】疫情导致航运价格居高不下。
- 【4】疫情还导致了航运漫长的延误。

- 【5】目前仍无改善迹象。
- 【6】这一现象可能持续整个2022年。
- 【7】即期利率会影响航运公司与客户间的合同利率。
- 【8】无需担忧近岸化趋势会打击需求。
- 【9】廉价航运的时代已经过去。
- 【10】航运业的整合有助于他们发展。
- 【11】疫情使得航运业现金充裕。
- 【12】昂贵的航运时代会再持续两年。